

bou

?? galumbuaak, isasaaf, kalaviring, maliaang, kibis, kumur, xafkaafing, psin, vaaas, vaafing, vambaar, vapalangor, waza, xumanar, bara, damin, lawaza, mitmizaangir, rouzaat, waaxus, wakpat, buk

?? kaakaak

??? bilak, vaaratulaaiing

????? waza rasin

a a, na, ta

abdomen xu

able to faraxas, naaf

able to, can faraxas, naaf

Aboriginal vuna bina

aboriginal vuna bina

about xu, pa

about it, about this pana

about it pana

about it, about this pana

above laaxor, akula, laaur, xor

A boy has been born! Naan ka rate!

a branch of a clan a rixing fudu

abroad laaxor

absence malik

a bunch of bananas a rixing fudu

access

no access bibis baalu

accompany vakabal

accompany to a destination vakabal

accurately fatok

acknowledge taain kaaf

adult lapuk faanong

advice vaxanawaanging

strong advice

advise purus, vaxanawaang

aeroplane, airplane baalus

afraid miraut

after la muraan a

after all this time la muraan a mun taan

afternoon laraaf, lawaanas

afterwards la muraana

again xaarik

agreement waza

ah uwe

ahead kol

a little famumut, pamumut

all faagdul

all of you ba, mba

all at the same time vara

all night drinking party mewut

all of you ba, mba

all right orait

all together vara

ally pazaai

ally oneself with vazerong

ally oneself with vazerong

alone zing

already putkaning

already done putkaning

also saait, zaait

always runa, buling, bulai

always go vaanpaan

always working gigiu

amaze vambaar

amazing divi

amidst xu

among walao

an a, na

ancestor xulmu

ancestral home of the Luapul Village people Lauran

ancestral home of the Luaupul Village poeple Lauran

ancestral land kiana

ancient tuning, mumupis

ancient village site milivaat

ancient village site milivaat

and ma

anemone misaau

anemonefish misaau

angelfish kauboi

anger vei

annouce pitffiaat, piviaat

announce pitffiaat, pitffiaat, piviaat

another zanon, zanon / zanun

ant gaalus

red ant larei

antique mumupis

a number of zanon / zanun

any ta za

anyone osuk, taza....sis

apointed bur

appointed bur, ninis

area of the face around the eyes sumara

aren't they? a, adu, re

arise raa

arm mit

armband maagur

aroused lok

arrival wuting

arrive balas

arrive at balis

arrow bile, rol, mbala

ascend viaang, vuza, piaang

ashamed maangul

ashore

go ashore xozaraai

ask yare

ask permission publically to hold a malagan ceremony or erect a headstone galaasput

ask permission publically to hold a malagan ceremony galaasput

ask permission publically to hold a malagan ceremony or erect a headstone galaasput

ask permission to erect a malagan or headstone galaasput

assasin viimaat

?? assemblage ?? varaang

as well as ma

at la, i, in

at la

at ease marangingit

at home la bina

at last lawara

aubergine naas

aunt ninaam

authority tagonaaing, tagonaaing, xaalxaal

axe raamu

back kaarik, tor, xaarik, karek, butu

back (body part) butu

back (opposite of front) tor

back (return) xaarik, kaarik

bad raksaat

bag bak

bamboo xaadiu

bamboo armband maagur

bamboo armband maagur

banana vudu, fudu

bannerfish waambarawa

baptise kar, fazuf, vazuf, fazuf, vazuf

baptism karing

barracuda malaviza

bass (fish) raazun

bastard (figurative) vong

bat maanda

batfish waambarawa

bathe zuf, zuzuf, zuzuf, zusuf

bathe for ritual purposes in the ocean kar, fazuf, vazuf, fazuf, vazuf

bathe for ritual purposes in the ocean fazuf, kar, fazuf, vazuf, vazuf

be bawai

beach xon, xozaraai

beach immediately in front of a village mara na bina

beard yaazfur

beat [vatpaat](#)

beautiful woman [diravin](#)

because [pan a vuna, vuna, zare](#)

beche-de-mer [pla](#)

become [balis](#)

become a clan leader [mimai](#)

bed [eiban, iban](#)

bedbug [ngosngos](#)

bee [zgal](#)

before [apa, apaa](#)

before [paamu](#)

before one's eyes [sumara](#)

before one's eyes [sumara](#)

beg [yaafling](#)

beginning of time [varamara](#)

be given an office [bur](#)

be good [daxa, daxo](#)

behoove [vaxanawaanging](#)

being [vaatsitung](#)

human-like beings who live in the trees in the jungle who don't show their faces [kipung](#),

non-human physical beings who can hurt people [zakpalaau](#)

be + -ing [t](#)

believe [naxam](#)

belly [xu](#)

belly button [kambar](#)

belonging to both of us [sindiya](#)

belonging to the three or four of us [sindiyal](#)

belonging to the two of us [sindiya](#)

beloved [wilaan](#)

below brut, burut

beneath waan

benefit varoxon

bestow bou

bestow forever vaxaram

big lapuk

big bang varamara

big-eye trevally zinaaf

bigeye trevally mara laba

Big Rip a Vaanonging aang a Varaxulusing

bird maani

bird dance lamaani

bird-dance maani

bird mouthpiece used in the *maani* ('bird') dance
faat maani

bird mouthpiece used in the *maani* dance faat maani

biscuit biskit

Bismarck crow xor, kor

bite gaatikarat

black magic inyaak

black surgeonfish waan baruwa

black tang mangaai

blacktip reef shark usfaar

bless vaxarom, vaxaram

block pira

blood dare

possession of land because of blood having been shed there whether intentionally or not kut

blowfish raait, xuus

blue and gold fusilier laalaa

bluefin trevally [maxading](#)
bluestripe snapper [laai](#), [naviin sin mazaak](#), [xiis](#)
Blyth's hornbill [babanga](#)
boast about oneself [vatpaat a babaang](#)
body hair [vinfur](#)
boil (*skin inflammation*) [brus](#)
bonito [tun](#)
book [buk](#)
both [uru](#)
bottle [waaxis](#)
bottom [wun](#)
bough
green bough that breaks off [ranukto](#)
bowels [xun](#)
bow (for arrows) [bunare](#)
bowl made of coconut shell [vaaxis](#)
boy [naalik](#)
boys [funaalik](#)
Brahminy kiite [maas](#)
brain [miyaak](#)
breadfruit [baruwa](#)
break [buaak](#)
break into [buaak](#)
breast [zus](#)
breastfeed [vaazus](#)
breathe [pifalibis](#)
brick [briki](#)
brief [xalxaalif](#)
bright [maravas](#)

bring fawut, vawutling

bring up faanaau

brother duaak, das

man's mother's brother's wfe koxok

bue-barred parrotfish maraxaauiwa

build wokim

building giu

build something famozesing

build up a fire vaalagafing

buk buk

bumphad parrotfish marun

bunch rixing

burial kaavaai

burn feiv

bury kavaai

bury (of a deceased person) kaavaai

bus bas

bush uran

bush hen yayau

bush knife varama lapuk

busy oneself raalil, taalil

but masingsaxe, masingkarei, sasaxe

butterfly wewe

butterflyfish waambarawa

buy wul

by pa

bye laa

cacao kakao

call yaarusing

call by name [veiza](#)

can [faraxas](#), [ken](#), [naaf](#)

cancer of the mouth [maaraas](#)

canoe [xaaleo](#)

capsize [wakpizin](#)

car [kaar](#)

carry [xaas](#)

carry out [vazaak](#)

carve [tok](#), [owa](#)

carved shell ornament worn by clan leaders around the neck and hanging on their chests as a sign of authority [kapkap](#)

carver [eitak](#)

carving [roktoxaai](#)

carving used at a malagan memorial service [malagan](#),
horizontal malagan carving depicting a struggle between a snake and a bird [manisau](#),
malagan carving house

carving used at a malagan memorial service [malagan](#)

cat [pusi](#)

catch

catch a ride [xos](#)

catch a cold [xus](#)

catch a ride [xos](#)

catch (fish) [rot](#)

categorise [smi](#)

catfish [pek](#)

<causative fa- + mamaaus [vamamaaus](#)

cause [vuna](#)

cave [bolof](#), [ling](#), [lok](#)

celebration of the birth of a firstborn child [tok nur](#)

cemetery rabaraau

centre biru

ceremony

ask permission publically to hold a malagan ceremony or erect a headstone galaasput

certain tao, za

change lemlem

chant dodor ratangis

characteristics malmalabuk

chat xumur

cherish plaai

chest babaang

chicken ura, vura

chief

paramount chief xalxaal

child of a *dare* (paternal relative) marasuyang, marasuying

chin yaaz

chip tok

chisel tok

choose for vaakol

cigarette made of raw tobacco kaapis

circular design on malagan carvings depicting spiritual authority xaalxaal

clam (large) zang

clam (medium size) kma

clam (small) gagat

clan lain

clan chief maimai

clan leader maimai

clansman tau

clansman of a similar age **das**
clanswoman **tau**
clearly **fatale**
close maternal relatives **a rixing fudu**
close to **faasilik**
close to one's heart **nei**
clothing **mamaaus, marapi**
clueless **ngolngol**
cluster **non**
cluster of coconuts **non a nur**
cockroach **livas**
cocoa **kakao**
coconut **nur**
coconut lorikeet **mangaaf**
cod **balavaai**
coin **faat, vaat**
cold (illness) **xos**
collect **yaawut**
comb **zala**
come **wut, put**
come up to **balas**
coming **wuting**
command **fanaauing, kilaaing**
commandment **1 ngaaiwulut 2 ngeiwulut**
commune **vaaiyomit**
compassion **mago'ing**
component parts **mitmizaangir**
concentrate **isasaf**
conch **raavuru**

concise [xalxaalif](#)

confide in [ngif](#)

confinement for ritual purposes [xuwa](#)

confinement house on beach in a cemetery where first born children and young women with their first menstruation would be confined [vaal a xuwa](#)

confinement house on beach in cemetery where first born children and young women with their first menstruation would be confined [faal xuwa, faal a xuwa, vaal a xuwa](#)

confused [banga, taba](#)

connect [bis](#)

consecrate [vaarala](#)

consecrate someone [bur](#)

consensus [waza](#)

conservation [tagonaaiing](#)

construction [giu](#)

content [xauxaao, nanam, marangingit](#)

contentedness [nanaming](#)

content with [fezurunging](#)

live contentedly [raagul pana](#)

contribute at traditional event, especially malagan [kaawas](#)

contribute at traditional event, especially malagan [kaawas](#)

cook [vaaf, vamaas](#)

cooking, especially in an earth oven [vaaving](#)

cooking, especially in an earth oven (*oman*) [vaaving](#)

core [malazufsuf](#)

coronation grouper [rorozir](#)

correct tok

correctly fatok

correct way of living raaguling, raagoling, raaguling, raaguling, raagoling, raagoling

could ken

counsel purusing

country bikabar

cover one's head out of respect vaaxoxok

covet marazazaxot

crab raaxom

crack rabik

crayfish urang

crazy ngoIngol, ngong

crazy person ngong

create 1 fabalos, vaasimoraaiing, vavalaxaiing, faasimoraaiing, giu 2 vaziaar 3 faziaar

creation vaasimuraaiing, vaasimoraaiing

creative fabalos

Creator Nakmai

cremate feiv

crocodile vuyaa

cross

malagan symbol consisting of a cross within a circle zipaaraas

crow xor

crowd mala, vi

customarily owned land kia

customary system of laws 1 Lus a Ngaaiwulut, lus a ngaaiwulut 2 Lus a Ngeiwulut

customs malmalabuk

cut kip, ling, sif, tok

cut down raabuk

cut off rok

cuttlefish zuzuaxa

cycle of eternity tikirabaat, tikirabaat

cycle of life tikirabaat, tikirabaat

dad mama

daddy mama

dance riri, ririing

dance with a *tatanua* mask tatanua,
slow robotic dance by men with masks kala

dance with a *tatanua* mask tatanua

dancing the *kala* dance kala

daughter tif

day raan

day after tomorrow bungru

deal with (persons) faramalaiing

dear tangin

death maliking

deceive vagit

decoration marapi

deep bangun

deeply fadikdik

deep ocean lamaan bangun, raas laba

deep pool in the reef ruru

defensive fence around a village zipaaraas

deliver lis, walis

dense reainforest on the hilltops bual

depend pazaai

depend on paazaai

descend sfar, xolmu, apa, apaa, vizik

descendant **xulmu**
describe **psinkilaas, waas**
despicable man **vong**
destine **kaning, putkaning**
destined **ninis**
destiny **bina i ninis**
destruction **bara, rouzaat**
detach **waakpizin**
detailed **waan a vara**
details **waan a vara, mitmizaangir**
development **vaaribuking**
did **tabung, fanong, vaanong**
die **maat, marut, morut**
young person who dies **ranukto**
die of unnatural causes **puru**
dig **xaaf**
dirt **vatpat**
dish made of cooked sago wrapped in taro leaves
pap
distant relative **ramai**
dive for **suf**
dog **viu, wiu, piu**
do it **kaf**
dolphin **momoxombe**
domestic animal **tatagon**
don't **tuaa**
do something at the correct speed **nadu**
do something shameful **vaamaangal**
do something well **daxa, daxo**

double-headed sea snake design on malagan carvings [walavuzi](#)

doubt [naxaam dudu](#)
with no doubt [bou](#)

dove [baalus](#)

Dove Clan [Moxomuaas, Manganuaas, Moxonuaas](#)

down [apa, apaa](#)

dress [vamamaaus](#)

drink [imin](#)
all night drinking party [mewut](#)

drongo bird [wezaxaau](#)

drongo bird (paradise drongo) [wezaxaai, wezaxaau](#)

drop [fazu](#)

drop off [vakabal](#)

dry [ron, mitmizaangir](#)

dry coconut [mono](#)

dry coconut [marang](#)

dry season [maariaas](#)

dry season (roughly March-October) [maariaas](#)

duck [pato](#)

during [la](#)

dwarf [xipaang](#)

each [ta ta , wanwan](#)

each one [zaxazaxai](#)

each other [feraxei, vavur](#)

each other [vara-, vara](#)

eagle

sea eagle [regaaum,](#)
white-bellied sea eagle [manungulaai](#)

Eagle Clan [Moxomunaa, Mangamunuaa](#)

ear [langa](#)

earlier [apa](#), [apaa](#), [lak](#)

earth [vatpat](#), [pira](#)

earth oven [oman](#)

earth oven, using hot stones to roast food usually wrapped in taro and banana leaves and covered with sand [ulaan](#)

earthquake [mara'uli](#), [Mara'uli](#)

earthworm [xintinur](#)

ease

at ease [marangingit](#)

eastern osprey [regaaum](#)

easy [izi](#)

eat [fangan](#), [vangan](#), [yan](#), [yaan](#), [yen](#)

ebb tide [raas mat](#)

-ed [rabung](#)

educated [xaazou](#), [varavirai](#)

educated, learned [xaazou](#)

eel

eel (agressive saltwater species) [taagina](#),

eel (freshwater) [tna](#),

eel (peaceful, saltwater species) [balangtang](#),

ribbon eel [yaau](#)

eel (agressive saltwater species) [taagina](#)

eel (freshwater) [tna](#)

eel (peaceful, saltwater species) [balangtang](#)

egg [xaatur](#)

eggplant [naas](#)

egret [uwi](#)

eight [kaviziktal](#), [kalangga](#), [singtal](#)

eighty [ka zanaflu va viziktal](#)

elbow buk mir, buk mit
elderly person bek
elder man piran, piraan
?? elders?? ubina
elephant ear taro malaata
embezzle fangan faat
emotional or spiritual heart lalamon, lamlamon
empathy inaxaam malufing
employee yanakilaaiing
end kinbuking, vaanonging
end of time a Vaanonging aang a Varaxulusing
endpoint of the vegetation on the beach ngus a zaza
English a ling a mono
engraving roktoxaai
enlightenment maravasing
enough for zuaaf
enter xaazou, libis
entering libising
entire faagdul
entry prohibited bibis baalu
envy marazaxot
epilepsy gaga
equal balance of payments raazuf
erection wut lok
erect penis wut lok
erect (penis) lok
erotic women's fertility dance garamize
essence malazufsuf, xuxuzaai, miskimaal
essential varamara

essential quality [lalaxa](#)

esteemed [pit](#)

eternal [tapal](#)

European [mono](#)

ever-lasting [tapal](#)

evolution [vaaribuking](#)

examine carefully [smi](#)

exceed expectations [faxaliu](#)

except [singsaxei](#)

except for [malik](#)

exchange [xolxoling](#)

excluding [malik](#)

executioner [viimaat](#)

exist [bawai](#)

existence [vaatsitung, iziing](#)

explain¹ [psinkilaas, fingaai, lis piviaat](#)

explain² [lis piviaat](#)

?? explain [lis piviaat](#)

explanation [fingaaiing](#)

exterior wall [vin a bil](#)

extinction [maadouling](#)

extinguish [pnu](#)

extract [vara](#)

eye [mara](#)

eyebrow [lili mara, lilimara](#)

"eye of fire" design often put in centre of flat malagan carvings, depicting the act of creation
[waalik](#)

eye socket [su mara, sumara](#)

face [muno, waakpizin, mara](#)

face (human) [sumara](#)

face (human, especially around the eyes) [sumara](#)

faeces [raai](#)

faithful [bazof](#)

fall [su](#)

family-in-law [moxosing](#)

father [dama, damana, tama, mama](#)

father's clan [dare](#)

fear [ma'auring](#)

fearful [miraut](#)

feast [osaaning](#)

feast at or near a cemetery to ask permission publically to prepare for a malagan ceremony. [galaasputing](#)

feast at or near a cemetery to ask permission publically to prepare for a malagan ceremony.
[galaasputing](#)

feel shame [maangul](#)

felled [raabuk](#)

fetch [zaxot fawut, sarak](#)

fifty [ka zanaflu va vitmit](#)

fight [varop](#)

file [buza](#)

fill (*fight / fought / fought*) [vambos](#)

fill up (with liquid) [weraf](#)

fill up (with liquid) [weraf](#)

finally ¹ [lawa](#) ² [lawara](#)

final payment that does not need to be reciprocated [xarum maat](#)

finger [skolmit](#)

fingernail wakpaak a mit

finish galumbuaak

firefish (red firefish) vatpat laaia

first varamara, laak, lak

first menstruation raamin a flan

first cousins in one's father's clan marei

first menstruation raamin a flan

fish yen, xot

mythical fish usually shown with its tongue hanging out bloxuaam

fishhook ngaaul, nganga'ul

fish house vadan

fishing with a hook and line xot

fish: unidentified species maamaat, muimui

fish: unidentified species similar colour to *kulua*, similar to blue-green chromis dangan

fish: unidentified species similar colour to *kulua*, similar to blue-green chromis dangan

fish with a line and hook nganga'ul

fish with a net vayen, fayen / vayen

fish (*without a net*) vataas

fit gaga

five kavitmit, oplima, malima, pakaraat

flabby fis

fly laang, laf, lif

flying fox maanda, mandala

flying fox species ngaf

focus isasaf

follow los

follow (customs, laws) ruktuxaai

follow in others' footsteps vasik

follow the law diligently kip aang a lus

food fanganing, vanganing

food consumed in a cemetery during a special time, such as confinement within a *vaal a xuwa a rabaraau* a vanganing

food cooked in an earth oven ulaan

food for a young woman's first menstruation when in ritual confinement tok bilak

food garden uma

foot of a hill wun a wut

for ¹ xu, vuna, xo ² si ³ si

forehead no

foreman ramtoi

forget naxaam pizin, ranaxaam pizin

forgive vagun

for it pana

for me surugu, xaaku

forty di zanaflu vara lavaat, ka sanaflu vara lavaat, sanaflu vara lavaat

forward kol

fought

four orolavaat, kapkap, mangfaat

fraction vang

freckled porcupinefish raait

freshwater daanim

frigatebird dau

Frigatebird Clan Moxotirin, Mangatirin

frog waau

from si, pa

from where i na faa

front

in front of one's eyes **sumara**

front door **mara**

front gate **mara**

frozen meat **miit**

full **maazur**

funeral **pungava**

fur **vur**

garden **uma**

garfish **zaauf**

garment **mamaaus**

gather **yaawut, navaing**

gecko **xaau**

gecko with stripes **patatang**

gem **banaat a ziziba**

general public **mala**

generation **nafkul**

???generation **nafkul**

get **zuruk, zaxot, suruk, sarak**

get going **vaalagaf**

get married **vamoxos**

get off a vehicle **kabal**

get on a vehicle **xos**

get up **raa**

get vomited out **vamakimaki**

**ghost of someone who has drowned or died of
unnatural causes** **puru**

giant moray **tagina**

giant snake **dimura**

giant wrasse madaal

gift talasing

ginger plant that does not produce a nut vinabi

ginger plant that produces a nut xaaous

girl fnalik

give faarakip, ralaas, lis, relas

give a report fingaai,

give with no need to reciprocate xaram

give a message wangpaang

give a report fingaai

give with no need to reciprocate xaram

glorify vaamalagaan

glory malagaan, malagan

go waan, paan, vaan

go ashore xozaraai,

go out pnu,

go up viaang

go ashore xozaraai

God Nakmai

God Nakmai

God the Creator Nakmai,

God the Destroyer 1 Mara'uli

go down vizik

God the Creator Nakmai

God the Destroyer Mara'uli

go fishing with a hook and line xot

go in a south-eastern direction viaang

go in a southeastern direction piaang

gone off malas

good daxa, daxo, doxo

good-bye 1 laa 2 lawa 3 lawara

goodness doxo'ing
go on laos
go out pnu
gossip xumur
go straight fatak
go towards Kavieng vizik
go towards Namatanai piaang, viaang
go up viaang, vuza, piaang
go without dawdling fatak
grace varamaalufing
grandchild yaya
grandparent yaya
grasp faavaamiting
grass zeze
grateful xauxaao
great di-, lapuk
great amount divi
great frigatebird dau
great number divi
great quantity of things vi
great vision vaaramaal
great woman diravin
green bough that breaks off ranukto
green parrot yaara
grieve maaluf
group vaang, varaang
grouper balavaai
grow walak
grown-up lapuk faanong

growth vaaribuking

guidance vaarungtungaaing

guide pinowing

guidelines purusing

guidelines for living purusing

hair vur

half gbal, korovang

hamlet marasu

hammer haama

hand mit

hang xot

hang and fasten pis,

hang out with vazerong,

hang up without fastening famazaak,

hang without fastening mazaak

hang and fasten pis

hanging out with vazerong

hang out with vazerong

hang up without fastening famazaak

hang without fastening mazaak

happiness dokdoking, nanaming

happy dokdok

hard lagaf, vulvulazaai, lagaf / lagaaf

hard fibrous tree species unidentified limbung, limbung / limbum

hard fibrous tree. species unidentified limbung, limbung / limbum

harvest mamaaus

have roxon, gaat

have a cold xus

have an erection lok

have a seizure gaga

have a title xaazou

have knowledge xaazou

have someone / something carried away vaxaas

have the final authority zuf faavaamiting

have the final say zuf faavaamiting

have to mas

hawk maas

he a, naan, xa, na

head waat, faat

headmaster maravas paamu

headmistress maravas paamu

headstone

ask permission to erect a malagan or headstone galaasput

headwaters waat a daanim, mara na mara

hear langaring

heart

emotional or spiritual heart lamlamon, lalamon,
physical heart biza

heart (physical) biza

heat up vaalagaf

heaven bina i liaa, liaa

heavenly laaxor

hell malia

help pilaaning

her naan, sina, -na, zina

here are, rit

hermit crab

large aggressive hermit crab species with no shell maaiou ,
smaller variety of hermit crab with a shell xaaru

hermit crab (large aggressive species with no shell) [maaiau](#)

hermit crab (smaller variety with a shell) [xaaru](#)

heron [xui](#)

Heron Clan [Moxoxaamade](#)

heron (Pacific reef heron) [xui](#)

herring [raavin](#)

hers [tana](#)

hidden thing [tivunging](#)

hide

hidden thing [tivunging](#),

hide oneself [fakufkol](#)

hide oneself [fakufkol](#)

hierarchy [smi](#)

high

high tide [nikik](#)

Highlander [Bolof, bolof](#)

high tide [nikik](#)

hill [wut](#)

him [naan, sina](#)

his [sina, -na, tana, zina](#)

his / her ancestral land [kiana](#)

hit [zop, vit, tabaat, ratabaat](#)

hold [roting](#)

hole [lok](#)

hole [bolof](#)

holy [vaarala](#)

holy book [buk vaarala, buk vaaraala](#)

home [bina, marasu](#)

homeland [bikabar](#)

honour [nop](#)

honoured [rolabaat](#)

horizon [a wun a laman, paarmaleng](#)

hornbill [babanga](#)

Hornbill Clan [Moxokamade, Moxoxaamade, Mangakamade](#)

hornet [langat, simbiyaal](#)

horse [hos](#)

horizontal malagan carving depicting a struggle between a snake and a bird [manisau](#)

hospital [vaal a gis](#)

hot [lagaf, lagaf / lagaaf](#)

hot drink [daanim lagaf](#)

hot water [daanim lagaf](#)

house [faal, vaal](#)

malagan carving house [faal a owa,](#)

maternity house [vaal xuwa, faal xuwa, faal xuwa, faal a xuwa](#)

house door [mara na vaal](#)

how many [usfa](#)

how much [usfa](#)

human [xastunaan](#)

human remains [ruaap](#)

human being [xastunaan](#)

??? human connections [imaying](#)

humanity [xastunaan](#)

human-like beings who live in the trees in the jungle who don't show their faces [kipung](#)

human remains [ruaap](#)

humuhumunukunukuapu'apu [rip](#)

hundred [ka zanaflu vara zuai](#)

hungry [lagaai](#)

hurt burus

I ni, ga

idea inaxaming

if mon, sapos, tamon, tamong

ignore raguing, rutawok, raain pizin

immediately sik

immobile person laman a biru

in la

in order to pa,

in sight sumara,

in the middle of walao,

in this way masing ka naan, re,

in vain balazaai

in a small way famumut, famumut, pamumut

inbue vaarom

including fara'ing, feraxei

indigenous

indigenous person a vuna bina,

indigenous spirituality xulmu

indigenous person a vuna bina, vuna bina

indigenous spirituality xulmu

individual zaxazaxai

individual, individually zaxazaxai

individually zaxazaxai

infection brus

in front of one's eyes sumara

in front of the house mara na vaal

inherit vamaal

inherited valaxe

injection shok

inland laaxor

in-laws [moxosing](#)

in love with [saxot, soxot, zaxot](#)

in mind [sumara](#)

innermost soul [lamaaiing](#)

in order to [pa, kuna, xuna](#)

in public [xumanar](#)

insane [ngolngol, ngong](#)

insane person [ngong](#)

insect [zik](#)

inside [lalaxa, maska, xun, maska / maskan](#)

in sight [sumara](#)

install someone as a clan leader [famaimai](#)

instruct [faanaau](#)

instrument

musical instrument used at funerals [launut](#)

intensity [nei](#)

inter [kavaai](#)

intermingling [rut](#)

interest in [nounau](#)

interrogate [yare'ing](#)

in the correct place [o](#)

in the middle of [walao](#)

in the morning [la panaraan](#)

in this way [masing ka naan, re](#)

introduce [waas](#)

in vain [balazaai](#)

invention [vaasimuraaiing, vaasimoraaiing](#)

is/are/am/was/were -ing [t](#)

island [xurunuza](#)

is like malasing

isn't it? a, adu, re

I swear xalxaal

I swear, truly xalxaal

it a, naan, xa, na, sina

It is (very) good. Ka doxo (mase).

its sina, -na, tana, zina

It's a boy! Naan ka rate!

jealous ramai zuzuing

Jesus Yesus

jewel banaat a ziziba

joint (human, animal) buk

judgement day a Vaanonging aang a Varaxulusing

jug waaxis

junction (of ideas) paarmaleng

jungle uran

just nanga, bane

just about to vala

justice zipaaraas

kalavinka bird of paradise? wezaxaau

keep kadaking

kill vaamaat, faamaat / vaamaat

kill time zaleng famaas

kina (currency) kina

kind wat

kind of kain

king xalxaal

kingdom bikabar

kingfish taangir

kingfisher [zusmaai, zosnaai](#)

kitchen [a vaal a kuk](#)

kite (bird) [maas](#)

knee [buk aak, buk yaak](#)

knife [varama, virama, naaif](#)

knot [gbis](#)

know [rexaas, texaas, rexas](#)

knowledge [rexasing, texaasing](#)

know something [rexasing](#)

know (something, someone) [rexaasing](#)

laang [fly](#)

?? =laaxor?? [laaur](#)

labung [labung](#)

lad [naalik](#)

lamp [vaalit](#)

land [bikabar](#)

language [ling](#)

laptop computer [luluraai](#)

large [laba, lapuk](#)

large aggressive hermit crab species with no shell
[maaiu](#)

later [1 lawa, kumur 2 lawara 3 mur](#)

latter [muraan](#)

laugh [nangan](#)

Lavongai (New Hanover) people [zuli](#)

law [lus](#)

lawmaker [lava na bina](#)

lawn mower [mowaa](#)

lazy [les](#)

lazy zixaau
lazy person zixaau
leader lavanabina, barai
leaders lakabina
leaf scorpionfish nuf yaara
leaf scorpion fish nuf yaara
lean against mazaak
learn varaviraing
learning virairai
learn something varaviraing
leave lua
leave (to future generations) kadaking tasin
leek naas
leg yaak, tebol, xaak
legal power tagonaaing, tagonaaiing
legend xuxusaing, xuxuzaaing
legendary nocturnal eagle manungaak
lemon grass xaaliu
length braaving
leopard shark laman a biru
leprechaun luluraai
let it be lua
let's di na, dia na
lie maal, vagit
lie down mal, maleng
lie to vagit
life roro'ing
light eilaping
like saxot, soxot

like this re, masing ka re

lime powder laas

limestone laas

limestone sculpture varaxa

lionfish vatpat laaia

lips bul

listen to langar

live roro, raagul, raagol

live contentedly raagul pana

live raagul, raagul, raagol

live contentedly raagul pana

liver yaat

lizard xalxalis

lobster urang

local language ling a bina

long ago mitanaamu

look ramai

look at (figuratively) raalil, taalil

looking forward to raamin kol aang

look out fatong

loose skin fis

Lord Piran, piran, piraan, dipiran, Piraan

louse oring

love soxot

in love with saxot, soxot,

love with an expectation of reciprocal love olaving,

love with no obligation of reciprocal love olavaai, olavaaiing

love with an expectation of reciprocal love olaving

love with an expectation of reciprocal love. olaving

love with no expectation of reciprocal love olavaaiing

love with no obligation of reciprocal love **olavaai**,
olavaaiing

loving kindness **doxo'ing**

low tide **raas mat**

Luapul Village

ancestral home of the Luapul Village people **Lauran**

-ly **fa-, faa-, fa-, faa-, fai-**

machete **varama lapuk**

mackerel **laalaa**

made **giu**

made from **pa**

made from **pa**

?? maimais? red folks?? **lakabina**

majesty

Your Majesty **rolabaat**

make **giu**

make a hierarchy **smi**

make a hierarchy **smi**

make an announcement **wangpaang**

make a strong request **mainung**

make happy **vanamdoxo**

make something happen **fa-, fa-, faa-, va-, vaa-, fa-, faa-, fai-**

malagan

ask permission publically to hold a malagan ceremony or erect a headstone **galaasput**,

horizontal malagan carving depicting a struggle between a snake and a bird **manisau**,

malagan carving house **faal a owa**,

malagan containing human soul before it departs to paradise **vin**,

malagan symbol consisting of a cross within a circle **zipaaraas**,

red shark design on malagan carvings **belm lak**

malagan carving house **faal a owa**

malagan carving symbolically depicting a

bilisimbaai man **bilisimbaai**

malagan containing human soul before it departs to paradise [vin](#)

malagan symbol consisting of a cross within a circle [zipaaraas](#)

malagan symbol for justice consisting of a cross within a circle [zipaaraas](#)

man [rate](#), [rapti](#)

man's mother's brother's wife [koxok](#),

man's wife's mother [koxok](#),

man (when used to refer to both sexes) 1 [xastunaan](#)

man in pre-colonial society who cleansed the dead body of a slain enemy so that it could be consumed [bilisimbaai](#)

man's mother's brother's wife [koxok](#)

man's wife's mother [koxok](#)

manta ray [vaar](#)

man (when used to refer to both sexes) [xastunaan](#)

many now [faras](#), [varas](#)

marlin [zoxamus](#)

marry [moxos](#)

mask [maru](#)

mask used in the *kala* dance 1 [maru kala](#),

mask with a squared face and wing-like ears [kipong](#), [kipung](#),

mask with power to cleanse spiritually, especially after a death [maru riri](#), [tatanua](#)

mask of a *bilisimbaai* man [bilisimbaai](#)

mask used in the *kala* dance [maru kala](#)

mask with a squared face and wing-like ears [kipung](#), [kipong](#)

mask with power to cleanse spiritually, especially after a death [maru riri](#), [tatanua](#)

masses [mala](#)

mat baram

maternal aunt nana

maternal relative moro

maternity

maternity house vaal xuwa, faal xuwa, faal xuwa, faal a xuwa

maternity house faal xuwa, faal a xuwa, faal xuwa, vaal xuwa

me ni

measure ngavaing

meditate naxaam maaluv

meet tangin

megapode xayaau

memorial service, marking the time when ancestral spirits return to earth and the recent dead begin their three-day journey to paradise
malagan

men tete

menstruation

menstruation raamin a flan

mercy malufing

thoughts of mercy inaxaam malufing

messenger wangpaang

mess up fanadu

meteorologist okabina

middle biru

middle biru

in the middle of walao

mighty lilingaai

milk susu

mind

in mind sumara,

peace of mind luaai

mine tagu, tagu / taku

mirror 1 rigowa 2 mira

mock ngotngot

money baaxot

monsoon varat

month flan

moon flan

morality raaguling, raagoling, raaguling, raaguling, raagoling, raagoling

more than moa, paamuing, vu

morning panaraan

mosquito naamu

mother nana, naang

man's mother's brother's wife koxok,

man's wife's mother koxok

mother-of-pearl shell yaaru

mother tongue ling a bina

mouth ngas

mouth

mouth ulcer maaraas

mouth of a cave mara na lok

mouth of a river vexaak a daanim

mouth ulcer maaraas

mower mowaa

muddled

Things will be all muddled in the end. Ka raxo, ka daxo vaa?

mullet ruaaba

Mum naang

musical instrument used at funerals launut

must vangai, minsinaane, mas, vangai, vangaai

mustard chewed with betelnut zi

mustard plant [laaia](#)

mutual respect [varanoping](#)

mutual trust [varamaalufing](#)

my [surago, sarago, zarago, -nago, surugu, -go, ng, -nugu, suraga](#)

my name [izanago](#)

mythical fish usually depicted with its tongue hanging out [bloxuaam](#)

mythical fish usually shown with its tongue hanging out [bloxuaam](#)

Nalik language [Nalik](#)

Nalik person [Nalik](#)

name [iza](#)

native [a vuna bina, vuna bina](#)

navel [kambar](#)

near [la, faasilik](#)

nearby [su](#)

neck [vuru](#)

net [xava](#)

new [vaaxor, vaxor](#)

New Guinea Mainlander [labat](#)

next time [xor](#)

night

all night drinking party [mewut](#)

nightingale [roxis](#)

nine [kavizikfaat, ikula, singfaat](#)

ninety [ka zanaflu va vizikfaat](#)

nipple [zus](#)

no access [bibis baalu](#)

nobility [piran, piraan, waagang](#)

noble **piran**

no longer hungry **maazur**

non-human physical beings who can hurt people
zakpalaau

noodle **nudel**

northwest **waai**

nose **is**

not **vit, pen, pe**

nothingness **gof**

no trespassing **bibis baalu**

now **naambre, nambere / nambre**

numerous **faras, varas**

nurse **vaazus**

O! **aai**

obese **vin a daanim**

obese and unhealthy man **vin tavin**

obese and unhealthy man **vin tavin**

obese person **vin a daanim**

obesity **vin a daanim**

observe (customs ,laws) **ruktuxaai**

observe (customs, laws) **ruktuxaai**

obtain **zuruk, suruk**

ocean **lamaan, raas**

ocean (between shore and deep ocean) **laman, lamaan**

ocean between shore and deep ocean **laman**

o'clock **a raan a yaaz**

octopus **walot**

of **si, pa**

of (a quality) **xu**

of (a quality) **xu**

offering **xarum**
of the couple **naandia**
of them both **naandia**
of the two of them **naandia**
oh **aai, uwe**
O.K. **oxei**
okay **oxei**
old **bek**
omniverous **saau**
once upon a time **mitanaamu mase**
one **ta, azaxei, hihep, saxe, saxe**
one-eghth **a vang pizikfaat**
one-fifth **a vang pitmit**
one-fourth **a vang pitmit, a vang talavaat, a vang singafu**
one hundred **ka zanaflu vara zuai**
one of a pair of twins **a wilaan a lu**
one of a pari of twins **a wilaan a lu**
one-seventh **a vang pizikuru**
one-sixth **a vang piziksaxa**
one's own **nanga**
one-tenth **a vang singafu**
one-third **vang kital**
one **TIME** **a za TIME bane**
only **nanga, be, zing, bane**
on top of **xor**
open ocean **raas laba**
open up **wakpaak**
oral history **xuxuzaaing**
orange-lined triggerfish **rip**

ordain for [vaakol](#)

order

in order to [pa](#)

oriental sweetlips [laali](#)

oriental sweetlips [bari, laai](#)

others [zanon, zanon / zanun](#)

our [-di, -maam, si maam, si maama, si maamtal, sindi, sindia, sindiyal](#)

our changing contemporary world [a mun lemlem i tanin](#)

our names [izaam](#)

outcome

What will be the outcome? [Ka doxo vaa?](#)

outline [waas](#)

overlook [raain pizin](#)

overseer [ramtoi](#)

owl [dandur](#)

oyster [yaaru, damau](#)

Pacific reef heron [xui](#)

paddle [vos](#)

pair of twins [lu](#)

papa [mama](#)

paradise [bina i ninis, liaa, bina i liaa](#)

paradise drongo [wezaxaai, wezaxaau](#)

paradise drongo [wezaxaau, wezaxaai](#)

parakeet [ngii](#)

paramount

paramount chief [xalxaal](#)

paramount chief [xalxaal](#)

paramount chief [xalxaal](#)

parcel [xatkavut](#)

parcel of food wrapped in leaves to cook in an earth oven [olan](#)

parrot

green parrot [yaara](#),
red parrot [mangaaf](#),
Red Parrot Clan [Moxomaaf](#)

parrot fish [maraxawa](#)

parrot (large blue and green parrot) [yaara](#)

parrot (red parrot) [mangaaf](#)

part [vang](#), [gbal](#), [non](#)

part of a human being that perishes and does not leave earth upon death

part of a human being that perishes and does not leave earth upon death [ruaap](#)

part of a river [non daanim](#)

party

all night drinking party [mewut](#)

passed down to the next generation [valaxe](#)

pass on [kadaking tasin](#), [vezaraking](#)

past [brut](#), [burut](#)

paternal cousin [marasuyang](#), [marasuying](#)

paternal first cousins [marei](#)

paternal relative [dare](#)

paternal uncle [tama](#)

path [lan](#)

pay [vaamaat kibal](#), [wul](#)

payday [fotnait](#)

payment

payment that requires no reciprocity 1 [ruaap](#) 2 [raazuf](#)

payment that requires no reciprocity [raazuf](#), [ruaap](#)

pay money at a funeral to the deceased person's clan members vaamaat kibal, faamaat / vaamaat kibal, faamat kibal / vaamaat kibal

peace daalman
peace of mind

peace of mind luaai

pearl xalamon

peers vazerong

penis wut

pepper chewed with betelnut zi

perfect i zi wan a lus

perish puru, waanfis

perishing maliking

persons ubina

person who just sits and doesn't move laman a biru

physical heart biza

pick yot

piece kibal

pig barei

pigeon baalus

piss bus

place bina, pop

place a taboo vaarungtungaa

place of consecration burburaai

platform eiban

play (a game) raktaak

play a sport rataak

plead yaafling

please adu, mainung

pleasure dokdoking

plus **ma**

pointless **balazaai**

point of land **ling**

point where the canoe passage opens into the deep sea at the reef's edge **Balesalangan**

poison **raak**

polluted **raksaat**

??? poisoning?? **taaring**

poor workmanship **raktaaking**

portion **kibal, gbal, xatkavut**

small portion **vang kibal**

position **waagang**

possession

possession of land because of blood having been shed there whether intentionally or not **kut**

possession of land because of blood having been shed there whether intentionally or not **kut**

possum **udara**

poverty **balagofing, sou**

power **dikdiking**

powerful **maradikdik**

praised be **saaule**

Praised be God! Saaule Nakmai!

pray **mainung**

pray to **varoving**

precede **xavut**

precious **banaat**

precious shell **banaat a ziziba**

precious shell **banaat a ziziba**

pregnant **wlnmaravan**

premature death ranukto
preoccupied raalil, taalil
present talasing
present (an honour) faarakip
present an honour faarakip
present (gift) talasing
present that will be reciprocated someday xarum
present that will be reciprocated someday xarum
present (verb)
present an honour faarakip
preservation tagonaaiing
preserve tagonaai, tagonaaiing
pretend bobof mara, bobofmara
previously lak
prick (*rude*) 1 wut 2 Nu a wut lok.
primeval pazaai
principal maravas paamu
problem matmaalabuk
procession (traditional) buma
proclaim plaai, lis piviaat, piviaat
profit varoxon
prohibit vaarungtungaa
prominent people lakabina
promiscuous loklok
property pira
prophet wangpaang
pufferfish raait, xuus
puffy su
pure maratugulaai
purposelessly pizin

put rasin
python moraan
quest ratalmaxeting
question yare'ing, yaafling
radiance milaang
raft xobara
rail (*bird*) libara
rain daavur
rain-making stone vin nuaam,
rain-making tool winuaam
rain-making stone vin nuaam
rain-making tool winuaam
rank iza
rat skif
rattle ndalak
rdistant relative ramai
reach tangin, balis
reach a goal 1 ruwaas 2 zawang
reach a goal ruwaas, zawang
real estate pira
realise zanaai
really marase, mase, xo, ko
realm bikabar
reason vuna
receive zuruk, suruk
reciprocal xaarik, kaarik
reciprocal exchange vara xolxoling
reciprocate faramalaiing
reciprocity poxaai
give with no need to reciprocate xaram

recognise raain fakilan, raain fakilaan

red lak

red ant larei

red ant larei

red-bellied pitta bird rok

Red-bellied Pitta Clan Moxokala, Mangakala

red firefish vatpat laaia

red-knobbed imperial pigeon baalus

red parrot mangaaf

Red Parrot Clan Moxomaaf, Mangamaaf

red shark design on malagan carvings belm lak

reef zaar

reef area covered with white sand burbura

regularly runa

reject raguing, rutawok

relaas 'give" + nominalising -ing talasing

relate dodor

relate (a story) viving

related by marriage moxosing

religion lotu

remains

human remains ruaap

remind of naxaam aang

renounce gun'gun, wokpizaai

report fingaaiing

give a report fingaai

request yaafling

resemble malasing

?? residents??? ubina

respect nop

resplendent [matmari](#)
rest [mal](#)
result in [minsinaane](#)
return [ule, karek, zuruk](#)
reveal [kasfaramin, wakpaak](#)
revered [baraai](#)
ribbon eel [yaau](#)
ribbon-tailed drongo [wezaxaau](#)
rice [taais, raais](#)
richness [maraninis](#)
ride
catch a ride [xos](#)
right away [sik](#)
righteousness [doxo'ing](#)
ring [yaarusing](#)
river [daanim](#)
river mouth [ngas a daanim, a ngas a daanim](#)
road [lan, rot](#)
roast [raau](#)
roast dry taro unwrapped, peeled, and then covered with leaves [vaxaraau](#)
roast dry taro unwrapped, peeled, and then covered with leaves [vaxaraau](#)
robes [marapi](#)
rock in the ocean [baaru](#)
rocky beach [paraling](#)
rocky point of land [vaat a ling](#)
romantically involved [ralizaat](#)
rope [yaarus](#)
rotten [malas](#)
sacred [vaarala](#)

sacred musical instrument [einiyaat](#)
sad [maaluf](#)
saddleback turtle [botes](#)
safe [bulus](#)
sago-roll [pap](#)
sago swamp [but](#)
(said) that [masing adu](#)
saltwater [raas](#)
same [masing](#)
same to you [ayang](#)
sanctity [vaaraalaaiing](#)
sand [xon](#)
sandpiper [zuli](#)
sardine [raavin, rafin, raafan](#)
satisfied [raagul pana](#)
satisfy [vagul](#)
sattleback turtle [botes](#)
say [fiaat, piaat](#)
scholarship [viraivirai](#)
school [skul](#)
school of fish [naviin](#)
scorpion fish [watpatlaaia](#)
leaf scorpion fish [nuf yaara,](#)
smallscale scorpionfish [nuf bek](#)
scripture [buk vaarala, buk vaaraala](#)
sculpture [roktoxaai](#)
sea [raas](#)
sea cucumber [pla](#)
sea eagle [regaaum](#)
Sea Eagle Clan [Moxomaraba, Moxomaaraba, Mangamaaraba](#)

sea krait snake xalawazi
search zaleng, zangseng
search naazaleng
search, search for 1 zaleng, saleng 2 naazaleng
search for saleng
Sea Snake Clan Saramangges
seat barburaai
second faruing
seduce slowly fanadu
see raain, taain, raamin
seek naas, saleng, zaleng, naasaling, naazaleng
segment non
seizure gaga
self-aware zanaai
self-subsisting pazaai
send a message fazeing
senior men in the community a piraan a bina
separation ngaaiwulut
serpent dimura
servant yanakilaaiing, rosuk
seven kavizikuru, kavizikuraa, siguraa, wira
seventy ka zanaflu va vizikuru
severe rok
shadow sedo, maliaang, maling, latlagai
shameful acts maangaling
shame someone vaamaangal
shape nounau
shark beowa, belm
leopard shark laman a biru,
red shark design on malagan carvings belm lak

shave bagbak

she a, naan, xa, na

sheep sipsip

She is confined to a women's house for her first menstruation. Ka i zi la vaal.

shell gam

shell armband lei

shell money baaxot, mis

shit raai

shoot tok

shortcomings rong

shot shok

should minsinaane

shoulder xalxala

sick gis

side paaran, par

side of the wall vin a bil

simultaneously vara

simultaneous realisation of all points of time
tikirabaat, tikirabaat

sin milung, milunging

since sins

sing rangaan, rangan, rangan, rangaan

sing repeatedly ratangis

sing to rangan, rangaan

sit 1 si, zi 2 siaar

sit and do nothing xot a gof

sit and do nothing xot a gof

SIX kaviziksaxei, dipiran, isaxa

sixty ka zanaflu va viziksaxei

skin maraas, vin

slave yanakilaaiing, rosuk

sleep milaaif

slightly swollen wof

sling liu

slit drum garaamut

slow, robotic dance by men with masks kala

slow down fanadu

slow robotic dance by men with masks kala

small mumut

small portion vang kibal

smaller variety of hermit crab with a shell xaaru

small portion vang kibal

smallscale scorpionfish nuf bek

smallscale scorpion fish nuf bek

smell 1 bibis 2 smel

snake mura

snake *mazalei* (totem) of the Moxokala / Mangakala clan Rambane,

snake *mazalei* (totem) of the Moxokaamade / Mangakamade clan Kandinge

snake *mazalei* (totem) of the Moxokaamade clan
Kandinge

**snake *mazalei* (totem) of the Moxokaamade /
Mangakamade clan** Kandinge

**snake *mazalei* (totem) of the Moxokala /
Mangakala clan** Rambane

snapper

bluestripe snapper laai, naviin sin mazaak, xiis

SO so

soil vatpat, pira

solar yaaz, yaas / yaaz

some ze, za, nun

some female saan

some male labat

someone osuk, zaak, saan, zaan

something nun, a ze non

son naat, naalik

song rangaan, rangaan, rangan, rangan, rangaan

sons funaalik

soon boxo, labat

sorcerers u bina taaring

sorcery inyaak

sore brus

sorry maaluf

soul lamlamon, luaai, maadawoi, latlagai, varak

innermost soul lamaaiing,

malagan containing human soul before it departs to paradise vin

soul, heart lalamon

sour

sour feeling in the mouth after eating citrus fruit bubu,

teeth that feel so sour it is impossible to eat lava bubu

sour feeling in the mouth after eating citrus fruit

bubu

sovereign xaalxaal

sovereign (the sovereign) xalxaal

sovereignty tagonaaing a xalxaal, xaalxaaling

speak dor, dodor

speaker (for maaimaai) wangpaang

speak out wangpaang, piviaat

speak out about lis piviaat

speak up piaat fadoxo

spear bile, rol

specialist ramtoi

?? specialist **ubina**
speech **doring**
spider **wewe**
spirit **rolangaan**
spirit being **mazalei**
spirituality (indigenous) **xulmu**
spiritual power **malagaaf**
spiritual world **zapalaau**
spit **kaanis**
spit out **luaak**
spoil **fanadu**
spotfin squirrelfish **klur**
spotted unicornfish **xoton**
spring tide **xaaring**
spy on **loktaain**
squared **zuai**
squeeze out **vara**
squid **zuzuxo**
squirrelfish (spotfin squirrelfish) **klur**
ssembly **varaang**
stage **eiban**
stand **ru**
stay **si, zi**
steal **finaau**
steam (*food*) **vaaf**
still **nanga**
still water **rigowa**
stingray **vaar**
stink **malas**

stomach xu, nam

stone faat

taro stone (to ensure a good taro crop) faat biza, vaat biza

stonefish nuf

store stoa

story fingaaiing

straight taak

strength dikdiking

striped surgeonfish lamta

strong dikdik, lilingaai

strong advice purusing

strong advice purusing

strongly nei, fadikdik

stuff vi

subclan a rixing fudu

submarine maxading

succeed 1 ruwaas 2 zawang

suddenly vaaraknaring

suffice zuaaf

sugar suga

summit waat a wut

sun yaaz, yaas / yaaz

Sunday Saande

sunset a yaas ka si

surf xaxava

surgeonfish

striped surgeonfish lamta

surpass xavut

surprise vambaar

swallow xaanom

swampy, muddy areas next to a river. [balbaak](#)

swarm [simbiyaal](#)

swear

I swear, truly [xalxaal](#)

swear at [wasating](#)

sweetlips fish (oriental sweetlips) [laai, bari](#)

sweet potato [koko](#)

swell

swell a little [su](#),

swell because of abnormal circumstances [ron](#),

swell(ing) because of normal circumstances [wof](#)

swell a little [su](#)

swell because of abnormal circumstances [ron](#)

swell(ing) because of normal circumstances [wof](#)

swelling because of normal circumstances [wof](#)

swim [zuf](#)

swollen (slightly) [wof](#)

symbol

malagan symbol consisting of a cross within a circle [zipaaraas](#)

system of principles controlling the universe
[varaxulusing](#)

tail [zumsum](#)

take [zaxot](#)

take care [fatong](#)

take turns [vara xulxulaai](#)

tall [lapuk](#)

tang [otong](#)

tang fish [otong](#)

taro [piza, bazaai, biza](#)

taro stone (to ensure a good taro crop) [faat biza, vaat biza](#),

wild dry land taro [paranggum](#),

wild taro

taro stone faat biza, vaat biza, faat biza / vaat biza

taro stone (to ensure a good taro crop) faat biza, vaat biza

tea daanim lagaf, ti

teach varavirai, virai

teacher maravas

teach to sing raangan firai

tear snak

teeth that feel so sour it is impossible to eat lava bubu

telephone yaarusing

tell faze, vaze

tell about living

tell a story fingaai, stori

temptation lalaamaaing

ten sanaflu, lavaataaar, sangafu

ten kina falazing

termite yaani

testify fakilan, fakilaan

thanksgiving celebration (*Methodist / United Church*) vatabar

thanksgiving celebration (*Methodist / United Church*) vatabar

Thank you (very much). Ka doxo (mase).

that aang ka naan, ka naan

that is to say aang

that (said that) masing adu

that which akanaan

the a, na, ta

the elders a vaang a piraan

the eye of a net mara na xava

the eye of creation varamara

their si naanda, si naandiya, si naandiyal, naande, si naande, si naande,
si naanda

the Lord Dipiran

them naande

then mur, na

the Nalik people a mun Nalik

there ka naan

there are roxon, ka gaat

there are, there is roxon
there was a/some ze

therefore minsinaane

there is roxon

there is / there's ka gaat

there was a ze

there was a/some ze

the same as masing

the three or four of them naandital / naandiyal

the three or four of you numtal

the two of them dia

they naande, di, xa, dia

thief finaau

thing saan, zaan

things vi

Things will be all muddled in the end. Ka raxo, ka daxo
vaa?

think naxam

think deeply naxaam maaluv

think deeply naxaam maaluv

thirty sanaflu vara orol

this aang ka re, na ka re

this one xo

this was the one xo

those aang ka naan, akanaan

those who nis naande

thought inaxaming

thoughts of mercy inaxaam malufing

thoughts of mercy inaxaam malufing

three orol, mangtal, yaangi

three or four -tal, uba, uban

throne barburaai

through xu, valo, vanou

throw away waakpizin

thumb skolmit laba

thus masing ka naan

tide

high tide nikip,

spring tide xaaring

tie bis

till ma ka ruaas

time raan

simultaneous realisation of all points of time tikirabaat,

time of day a raan a yaaz , yaaz,

time travel, time machine maxading

time machine maxading

time of day a raan a yaaz

tinned meat miit

tiny mayal

tired les

title waagang

titled man lavanabina

titled person xaazou
title (of a person) iza
to si, pa, kaaz
tobacco kaapis
to be held in good esteem pit
to be well thought of pit
today tanin
together faraxaai, luk
together with -numa
to it pana
Tok Pisin a ling a mono
to me surugu
tomorrow lamaf
tongue xarama, ling
to no avail pizin
too saait, zaait
tooth xara, lava
teeth that feel so sour it is impossible to eat lava bubu
top waat
totem mazalei
towards pa, kaaz
toward(s) xu
towards Kavieng apa, apaa
towards Namatanai ata, ataa
towards the beach apa, apaa
track loktaain
tradition xulmu
train faanaau
transcend xavut

transformation [lemlem](#)

transport [mus](#)

trapped inside [mamaal](#)

treasure [banaat](#)

treat others in the same way [faramalaiing](#)

tree [yaai](#)

hard fibrous tree. species unidentified [limbung](#)

tree kangaroo [udara](#)

tree similar to frangipani, but not as hard. good for carving and light when dry [baawip](#)

tree used as a fencepost [xat](#)

trepang [pla](#)

trevally [mara'ul](#)

triggerfish (orange-lined triggerfish) [rip](#)

true [faatak](#)

truly [xalxaal](#)

trumpetfish [zaaufpong](#)

trust [vaarungtungaaing](#) , [paazaai](#), ??

tuna [tun](#), [atun](#)

turkey [xayaau](#)

turn a boat over [wakpizin](#)

turn and face [taain kaaf](#)

turn away from [lis tor-](#), [rutawok](#)

turn one's back on [lis tor-](#)

turn one's face to [taain suruk lok](#)

turn towards [waakpizin](#)

turtle [vun](#)

saddleback turtle [botes](#)

twenty [sanaflu vara uru](#), [sanaflu vara urua](#)

twin brother of Nakmai (God the Creator) mara'uli,
Mara'uli

two -a, uru, urua, u, kimbo, marua

two hundred ka zanaflu vara zuai uru

type of kain

ulcer

mouth ulcer maaraas

ultimate destiny bina i ninis

umbrella maliaang, maling

unchanged maratugulaai

uncover kasfaramin

understand mazaam

unexpectedly vaaraknaring

unicornfish

spotted unicornfish xoton,

yellowkeel unicornfish raangon

unidentified fish lawaasaxiwaak

??? unidentified fish species kulua

unidentified fruit su, zabaai

unidentified large species of trevally mara'ulbaang

unidentified plant used for fencing off a sacred enclosure baalu

unidentified species musaau

uninitiated person bibis baalu

universe paaruxa

unless singsaxei

unseen world zapalaau

unsure banga, taba

until ma ka ruaas, ruaas

up ata, ataa

up above akula

urine bus

US di, maam

use yuzim

???use supernatural means to kill?? taaring

V x

(= va- 'causative' + 'makimaki') vamakimaki

vacuum gof

vain

in vain balazaai

valley maale

van bas

vehicle xaaleo

veil vaaxoxok

venerable rolabaat

verily xalxaal

vernacular ling a bina

vernal equinox salalan

vertical malagan carving (looks like a totem pole)

zazaambuaang

very marase, mase, marazaat

very much marase, mase

village bina

ancient village site milivaat

virtue raaguling, raagoling, raaguling, raaguling, raagoling

virtuous person naunao

vision vaaramaal

visitor zazaong

voice ling

vomit makimaki

wail ratangis

wait zimbong

wait around for no reason zaleng famaata

wake (for a dead person) mewut

walk zangas

wall bil, waan

wallaby zixaaau

want saxot

wants zaxot

was tabung, vinai

wasp simbiyaalangut, langat, simbiyaal

water daanim

wave (ocean) rof

way

in this way masing ka naan, re

we di, maam

wealth maraninis

weather maker okabina

we (but not you) madi

wedding faramaxosing

weekly village meeting lain

well doxo

well ordered ninis

well thought of pit

were vinai

wet season varat

what ze

What's happening? Ma zaan na faa?,

What's up? Ma zaan na faa?,

What will be the outcome? Ka doxo vaa?

What's happening? Ma zaan na faa?

What's up? Ma zaan na faa?, Ka saa?

What will be the outcome? Ka doxo vaa?

when la raan, lasang

where faa, vaa

which ang faa, aang faa, ang faa, ze

white rofkof

white ant yaani

whitebait fish inang

white-bellied sea eagle manungulaai

white person mono

white shell money used for customry engagement payments maaleang

who nis

those who nis naande

whoever nis naande

whom nis

whose sis, zis

why pan a ze, saa, kun a ze, pan ko ze

wife tak

man's mother's brother's wfe koxok,

man's wife's mother koxok

wild dry land taro paranggum

wild taro malaata

will na

Willie wagtail zizilipuk

Willie wagtail bird zizilipuk

wing bibi, babina

with pa, feraxei, taum, vexei, veraxei, feraxei'ing

with it pana

with complete confidence bou

with it pana

with no doubt bou

without any purpose pizin

woman tavin, ravin

woman's daughter's husband koxok

woman's husband's sister's son koxok

women a furavin, furavin

women's house vaal xuwa, faal xuwa, faal xuwa, faal a xuwa

won't we

wooden yaai

wooden separator between designs in a malagan

carving luseiwan

wool vin pan a sipsip

work vamozes, vamozesing, woking, famozes, famozesing

work in the correct position or place isasaf

world

our changing contemporary world a mun lemlem i tanin

would lek

would have lek

woven

woven bamboo used for armbands izum,

woven shield malagan uwara

woven bamboo used for armbands izum

woven shield malagan uwara

woven shield ra uwara

wrap in cloth vamamaaus

wrapping falazing

write faraal, varaal, varan

wrongdoing rong

xplain [lis piviaat](#)

yam [xoxo](#)

yam growing on a vine on a tree (edible) [xaaxor](#)

year [maariaas](#)

yell out [firing](#)

yellow [kiis, xiis](#)

yellowkeel unicornfish [raangon](#)

yes [ayang](#)

yesterday [laraf](#)

yet [nanga](#)

you few people [ba zaan](#)

young

young person who dies [ranukto](#)

young person who dies [ranukto](#)

you (nonsingular) [nim, num](#)

all of you [ba, mba](#)

you (*plural*) [nagu](#)

your [si nim, si nima, si nimal, -nim, -numa, -numtal, sunum](#)

your [sunam](#)

your back [butaanum](#)

Your Majesty [rolabaat](#)

your (singular) [sunum, -aam, -num, zunum](#)

you (singular) [nu](#)

you (speaking to three or fewer people) [gu](#)

youth [kulaau, xulaau](#)

you (three or fewer people) [gu](#)